

AKG® K 912

EN USER INSTRUCTIONS

AUTO-TUNING RECHARGEABLE WIRELESS HEADPHONES

FR MODE D'EMPLOI

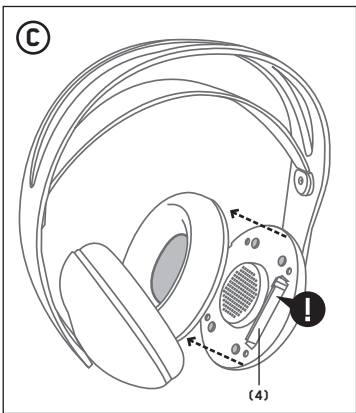
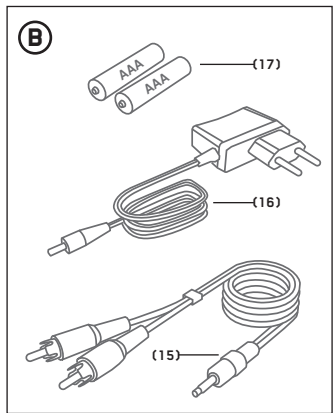
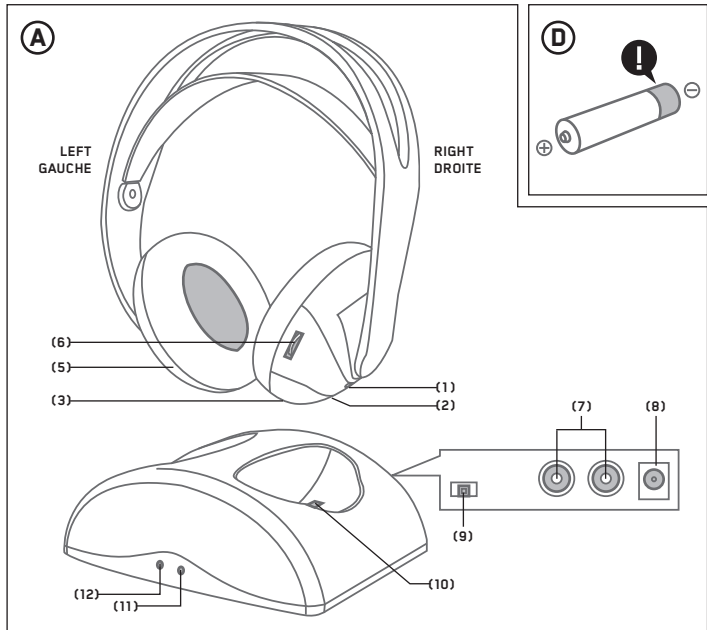
CASQUE SANS FIL RECHARGEABLE AUTO-RÉGLABLE

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

KABELLOSES STEREO-KOPFHÖRERSYSTEM

ES MODO DE EMPLEO

SISTEMA DE AURICULARES INALÁMBRICOS CON SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA



EN

1 INTRODUCTION

Dear customer:
Thank you for purchasing an AKG product. The K 912 wireless headphone system is based on advanced UHF transmission technology. In order to make optimum use of the benefits of your K 912, **please take a few minutes to read the instructions below carefully before operating the equipment.** Please keep the manual for future reference.

2 DESCRIPTION

The K 912 headphone system
→ uses state-of-the-art UHF radio transmission technology.
→ features an "Autotuning" function that automatically tunes the headphones to the transmitter frequency for optimum reception.
→ connects to any audio, video, TV set, PC, or notebook computer with a headphones, line, or recording output
→ provides perfect sound reproduction, full mobility, and signal transmission through walls and ceilings over a distance of up to 100 feet/50 m (864 MHz: 330 feet/100 m) under ideal transmission conditions (free field).

To share your listening enjoyment with other persons, you can operate your transmitter with several headphones simultaneously.

3 SAFETY AND ENVIRONMENT

3.1 Safety

1. Operate the headphones with two AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or 1.5 V dry batteries only.
2. Never try to charge dry batteries using the transmitter's charging feature.
3. Before charging the headphones batteries, always make sure that the batteries in the headphones are rechargeable types.
4. Dispose of spent dry or rechargeable batteries conforming to local waste disposal rules. Never throw batteries into fire.
5. Operate the transmitter with the supplied 8 VDC, 200 mA AC adapter only. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. Using the transmitter with a different AC adapter voids the warranty.
6. Always switch the headphones OFF after use.
7. Never try to open the headphone or transmitter case. Refer servicing to qualified service personnel only.
8. Never place the equipment near heat sources such as radiators or electric heaters or expose it to direct sunlight, excessive dust, humidity, rain, temperatures below freezing, or impacts.
9. Never use alcohol, petroleum-based cleaners, or paint thinners to clean the headphones or transmitter.
10. Use the equipment for the applications described in this manual only. AKG cannot accept any liability for damages resulting from improper handling or misuse.
11. Also refer to section 7 Important Notes.

3.2 Environment

1. The AC adapter will draw a small amount of current even when the transmitter is switched off. To save energy, disconnect the AC adapter from the power outlet if you will leave the equipment unused for a long period of time.
2. When scrapping the equipment, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.
3. The packaging of the equipment is recyclable. To dispose of the packaging, make sure to use a collection/recycling system provided for that purpose and observe local legislation relating to waste disposal and recycling.

4 UNPACKING

Your headphone system package contains the following components:
→ K 912 HEADPHONES
→ T 912 TRANSMITTER (Fig. B)
→ CONNECTING CABLE (15) Connecting cable with stereo mini jack plug and L/R RCA plugs for connecting the transmitter to your audio source
→ AC ADAPTER (16) for powering the transmitter (8 V DC, 200 mA)
→ TWO 1.2 V AAA SIZE NiMH, 550 mAh RECHARGEABLE BATTERIES (17) for powering the headphones
If any of the above items should be missing from the package, contact your AKG dealer immediately.

5 CONTROLS

5.1 Headphones (Fig. A and C)

- (1) POWER: switches power to the headphones ON and OFF
- (2) Status LED: illuminates to indicate power to the headphones is ON
- (3) Charging socket
- (4) Battery compartment (beneath the detachable ear pad)
- (5) AUTOTUNING switch and LED: activates the automatic tuning function
- (6) VOLUME: control

5.2 Transmitter (Fig. A)

- (7) AUDIO IN: audio input jacks
- (8) DC 8 V: DC input jack for AC adapter
- (9) FREQ: frequency selector
- (10) Charging contacts
- (11) POWER ON: this green LED is lit to indicate power to the transmitter is on
- (12) CHARGE: this red LED is lit to indicate the batteries inside the headphones are being charged

6 SETTING UP

6.1 Connecting the Transmitter to AC Power

1. Connect the cable on the supplied AC adapter to the DC 8 V jack (8) on the transmitter rear panel.
2. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. If it is, connect the AC adapter to a convenient AC outlet. The transmitter will automatically be ready to operate. Note that the transmitter will switch on as soon as it detects an audio signal at one of the AUDIO IN jacks.

6.2 Connecting the Transmitter to Your Audio Source

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the red AUDIO IN R socket (7) and the white RCA connector (left channel) into the white AUDIO IN L socket (7) on the transmitter rear panel.
3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the headphones output of your audio source
4. If the headphones output on your equipment is a 1/4" jack, plug a mini jack to 1/4" adapter jack onto the connecting cable. Connect the adapter jack to the headphones output.

6.3 Charging the Batteries

In order to ensure the longest possible service life for the rechargeable batteries, we deliver them uncharged. Therefore, you will need to charge the supplied batteries before first operating your headphones system.
→ IMPORTANT! If you are operating the headphones with rechargeable batteries (see section 6.4), please always use batteries with charging contacts on the side. (Fig. D)

1. Remove the ear pad from each earphone
2. Insert a battery into each battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
3. Replace the ear pads on the earphones.
4. Place the headphones on the transmitter such that the charging contacts (3) on the bottom of the right-hand earphone will engage the charging contacts (10) on the transmitter. The CHARGE LED (12) on the transmitter will blink to indicate that the batteries in the headphones are being charged. The batteries will be fully charged after approximately 24 hours. (The CHARGE LED (12) will remain lit.) You may leave the headphones on the transmitter for as long as you like without risking to overcharge the batteries
→ IMPORTANT: To maintain full battery capacity for as long as possible, discharge the batteries completely about once a month:

1. Switch the headphones on and leave them outside the transmitter until the status LED (2) extinguishes.
2. Recharge the batteries as described above.

6.4 Replacing Batteries

The capacity of any rechargeable battery will decrease over time. If you feel that you need to recharge the supplied batteries more often than would be convenient, replace both batteries (size AAA, 1.2 V, 550 mAh with charging contacts on the side, see Fig. D) or 1.5 V alkaline dry batteries.
1. Remove the ear pad from each earphone.
2. Remove the dead batteries.
3. Insert one new battery into each battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
4. Replace the ear pads on the earphones.

6.5 Setting Up the System

1. Remove the headphones from the transmitter.
2. Switch ON the audio source to which the transmitter is connected. If audio signal is present at the transmitter input, the POWER ON LED (11) on the transmitter will be lit constantly.
- NOTE: If no signal arrives at the transmitter input for approx. 3 minutes, the transmitter will automatically switch off and the POWER ON LED (11) will extinguish.
3. Set the FREQ selector (9) on the transmitter to its center position.
4. Use the POWER switch (1) to switch the headphones on, so that the status LED (2) will be lit.
5. Press the AUTOTUNING switch (5) on the headphones. The red AUTOTUNING LED will be lit. The Autotuning function will automatically tune the reception frequency to the carrier frequency set on the transmitter. After a few seconds, you should hear the signal in the headphones clearly and free of interference. If your first try fails, set the FREQ selector (9) on the transmitter to a different position and press AUTOTUNING (5) again. FREQ (9) lets you select one of three different carrier frequencies.
6. Set the VOLUME control (6) on the headphones to the desired volume level.

6.6 POWER ON/CHARGE LED Indications

CHARGE	POWER ON	STATUS
OFF	LIT	Transmitter is connected to AC power and audio source and receives signal. Headphones are not on the transmitter, charging function is off.
LIT	OFF	Transmitter is connected to AC power. Headphones are on the transmitter, charging function is on.
OFF	OFF	Transmitter has detected no signal for several minutes, headphones are not on the transmitter, charging function is off, OR transmitter is not connected to AC power.

7 IMPORTANT NOTES

1. Operating switches on or connecting the transmitter to your audio source may cause clicks which at high volume settings may affect your hearing. Therefore, be sure to set the VOLUME control on the headphones to minimum before switching between different sources (tuner, turntable, CD player, etc.) or connecting the transmitter.
2. Listening over headphones at high volume levels, particularly over extended periods of time, may damage your hearing.
3. Your K 912 is a radio frequency device that conforms to the strict European standards. For physical reasons that have nothing to do with the quality of the product, extremely strong interference sources may affect reception.
→ In order to maintain interference-free listening pleasure, do not operate your K 912 in the close vicinity of radio equipment, cellular telephones, or directly above TV or computer monitor picture tubes. The supplied connecting cable is long enough to allow the transmitter to be placed at a safe distance from interference sources. Interference caused by other users of the same frequency band is beyond AKG's control.

8 SPECIFICATIONS

→ SYSTEM PERFORMANCE

Modulation: FM
Carrier frequency band: 864 MHz (LPD band) or 916 MHz
Selectable carrier frequencies:
FREQUENCY: 1: 863.5/915.5 MHz
FREQUENCY: 2: 864.0/916.0 MHz
FREQUENCY: 3: 864.5/916.5 MHz
Max. range (free field*):
864 MHz: approx. 100 m* (330 ft.)
916 MHz: approx. 50 m* (165 ft.)
Weight: approx. 10 oz. (280 g)

→ K 912 HEADPHONES

Power supply: 3 VDC (2 x 1.2 V, 650 mAh AAA size NiMH rechargeable batteries supplied)
Battery life: approx. 15 hours (NiMH rechargeable batteries)
Frequency range: 18 Hz - 20,000 Hz
Max. SPL: -105 dB SPL
Distortion: < 1 %
Type: semi-open dynamic headphones
Weight (inc. of batteries): approx. 280 g (10 oz.)
* under ideal transmission conditions

This equipment in its 864 MHz version conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit www.akg.com or contact sales@akg.com.

WARNING

Modification of this device to receive cellular radio-telephone service signals is prohibited under FCC rules and Federal Law.

FR

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG. Le système casque sans fil K 912 fait appel à une technique de transmission UHF ultra-moderne. Pour profiter au maximum des avantages que vous offre le K 912, **lisez très attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de votre casque.** Conservez soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter lorsque vous vous posez des questions.

2 DESCRIPTION

Ce système casque
→ repose sur les plus récentes avancées de la technique de transmission radio dans la bande UHF
→ dispose d'une fonction "Autotuning" permettant un réglage automatique optimal du casque sur la fréquence émettrice
→ peut être connecté sur tout appareil audio, vidéo, télévision, PC ou micro-ordinateur portable ayant une sortie casque ou AUDIO LINE
→ Vous offre un plaisir d'écoute absolu en vous laissant une parfaite liberté de mouvement dans un rayon de 100 m (916 MHz: 50 m) dans des conditions de transmission idéales (champ libre); le signal traverse les murs et les plafonds

Vous pourrez partager avec d'autres personnes le plaisir d'écoute exceptionnel offert par ce système casque en utilisant plusieurs casques sur un même émetteur.

3 SÉCURITÉ ET ÉCOLOGIE

3.1 Sécurité

1. Pour l'alimentation du casque, utilisez exclusivement 2 accus de 1,2 V (fournis avec le système) ou 2 piles de 1,5 V dimension AAA.
2. N'essayez jamais d'utiliser la fonction de charge pour charger des piles non rechargeables.
3. Avant de démarrer la charge, assurez-vous qu'il y a bien des piles rechargeables (accus) dans le casque.
4. Conformez-vous aux instructions de mise au rebut des piles épuisées ou des accus détériorés. Ne les mettez jamais au feu.
5. Utilisez toujours l'émetteur avec l'adaptateur secteur fourni avec le système (8 V c.c., 200 mA). Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. L'utilisation de l'émetteur avec un autre bloc secteur entraîne la perte de la garantie.
6. Après utilisation, mettez toujours le casque sur arrêt.
7. N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier du casque ou de l'émetteur. Les interventions sur ces appareils ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
8. Ne laissez jamais le casque ou l'émetteur à proximité d'une source de chaleur (radiateur ou autre appareil de chauffage) ni dans un lieu où ils risquent d'être exposés directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l'humidité, à la pluie, aux températures au-dessous de 0°C ou aux secousses.
9. N'utilisez jamais ni alcool, ni essence ou diluant pour peinture pour nettoyer le casque ou l'émetteur.
10. N'utilisez jamais l'appareil pour une application autre que celles indiquées dans le mode d'emploi. AKG décline toute responsabilité concernant les dégâts qui résulteraient d'une manipulation inappropriée ou d'une utilisation non conforme.
11. Observez strictement les instructions du chapitre 7 "Remarques importantes".

3.2 Ecologie

1. L'adaptateur secteur consomme toujours un peu de courant même lorsque l'appareil est hors tension. Pour économiser le courant, pensez donc à débrancher l'adaptateur secteur lorsque l'appareil restera un certain temps sans être utilisé.
2. Si vous mettez l'appareil à la ferraille, enlevez les piles ou les accus, séparez le boîtier, l'électronique et les câbles et éliminez les différents éléments conformément aux règles en vigueur.
3. L'emballage est recyclable. Déposez l'emballage dans un récipient de collecte prévu à cet effet.

4 FOURNITURES D'ORIGINE

Votre système casque se compose des éléments suivants:
→ CASQUE K 912
→ ÉMETTEUR T 912 (Fig. B)
→ CÂBLE DE LIAISON (15) de jack stéréo de 3,5 mm sur 2 cinchs pour raccorder l'émetteur à votre équipement audio, vidéo, télévision, PC ou micro-ordinateur portable.
→ ADAPTATEUR SECTEUR (16) pour l'alimentation de l'émetteur (8 V C.C., 200 mA)
→ 2 ACCUS DE 1,2 V, DIMENSION AAA: NiMH, 550 mAh (17) pour l'alimentation du casque.
Si ces fournitures ne sont pas complètes, veuillez le signaler immédiatement à votre fournisseur AKG.

5 ÉLÉMENTS DE COMMANDE

5.1 Casque (Fig. A et C)

- (1) POWER: touche marche-arrêt
- (2) LED témoin: s'allume quand le casque est sous tension.
- (3) Embase de charge
- (4) Compartiment des piles (sous le coussinet amovible)
- (5) Touche et LED AUTOTUNING: active le réglage de fréquence automatique
- (6) VOLUME: réglage du volume

5.2 Emetteur (Fig. A)

- (7) AUDIO IN: entrées audio
- (8) DC 8 V: prise pour adaptateur secteur
- (9) FREQ: Sélecteur de fréquence
- (10) Contacts de charge
- (11) POWER ON: cette LED verte s'allume quand l'émetteur est sous tension
- (12) CHARGE: cette LED rouge s'allume quand les accus dans le casque sont en cours d'être chargés

6 MISE EN SERVICE

6.1 Raccordement de l'émetteur au secteur

1. Branchez le câble de l'adaptateur secteur fourni avec le système sur la prise DC 8 V (8) au dos de l'émetteur.

2. Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. Si c'est le cas, branchez l'adaptateur sur une prise secteur. L'émetteur est alors automatiquement en état de marche. Notez que l'émetteur ne se met en service qu'au moment où un signal audio arrive à une des prises AUDIO IN.

6.2 Raccordement de l'émetteur à la chaîne audio ou vidéo

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise AUDIO IN R rouge (7) et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise AUDIO IN L blanche (7) au dos de l'émetteur.
3. Mettez le connecteur jack stéréo du câble de liaison sur la sortie casque de votre chaîne.
4. Si votre sortie casque est une prise jack de 6,35 mm, insérez un connecteur intermédiaire sur le câble et enfoncez le connecteur intermédiaire dans la prise de sortie casque.

6.3 Comment charger les accus sur le casque
Les accus n'ont pas été chargés à l'usine, avant de les placer dans l'emballage du système de casque, afin de ne pas réduire leur durée de vie. Vous devrez donc commencer par charger les accus avant de mettre votre casque pour la première fois en service.

→ IMPORTANT: si vous utilisez le casque avec des piles rechargeables (cf. chapitre 6.4), veuillez toujours utiliser des piles avec des contacts de chargement latéraux ! (Fig. D)

1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette.
2. Mettez les accus dans les compartiments des piles (4) en veillant à ne pas inverser la polarité.
3. Remettez les coussinets sur les oreillettes.
4. Placez le casque sur l'émetteur de manière à ce que l'embase de charge (3) sur la face inférieure de l'oreillette s'engage sur le contact de charge (10) de l'émetteur. La LED CHARGE (12) de l'émetteur s'allume indiquant que la charge des accus est en cours. Il faut environ 24 heures pour charger les accus à fond (la LED CHARGE (12) reste allumée même lorsque la charge est terminée). Vous pouvez laisser le casque sur l'émetteur pendant une durée indéterminée sans risque de surcharge.

→ IMPORTANT: Pour prolonger au maximum la durée de vie des accus, déchargez-les complètement environ une fois par mois.

1. A cet effet, laissez le casque sous tension en dehors de l'émetteur jusqu'à ce que la LED témoin (2) s'éteigne.
2. Rechargez ensuite les accus.

6.4 Remplacement des accus

Avec le temps, la capacité des accus diminue. Lorsque vous constaterez que le casque équipé des accus d'origine n'a plus une autonomie suffisante, vous pourrez remplacer les deux accus par des accus neufs du même type (taille AAA, 1,2 V, 550 mAh avec possibilité d'avoir des contacts de chargement latéraux ! cf. Fig. D) ou par des piles alcalines normales de 1,5 V, dimension AAA. 1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette.
2. Enlevez les accus ou les piles usés.
3. Mettez les accus ou les piles neufs dans le compartiment des piles (4) en veillant à ne pas inverser la polarité.
4. Remettez les coussinets sur les oreillettes.

6.5 Mise en service de la chaîne

1. Débranchez le casque de l'émetteur.
2. Mettez sous tension l'équipement audio, vidéo ou T.V. ou le PC ou micro-ordinateur portable auquel est connecté l'émetteur. Si un signal audio arrive à l'entrée de l'émetteur, la LED POWER ON (11) de l'émetteur s'allume.
→ REMARQUE: Si aucun signal n'arrive à l'entrée de l'émetteur dans l'espace de 3 minutes environ, l'émetteur est automatiquement coupé et la LED POWER ON (11) s'éteint.
3. Mettez le bouton de réglage FREQ (9) de l'émetteur sur la position médiane.
4. Mettez le casque sous tension à l'aide de l'inter-rup-teur POWER (1). La LED témoin (2) s'allume.
5. Appuyez sur la touche AUTOTUNING (5) du casque. La LED rouge AUTOTUNING s'allume. La fonction Autotuning règle automatiquement la fréquence réceptrice sur la porteuse sur laquelle est réglé l'émetteur. Très rapidement vous recevrez au casque un signal clair et exempt de parasites. Si ce n'est pas le cas, sélectionnez une autre porteuse sur l'émetteur à l'aide du bouton FREQ (9) et appuyez de nouveau sur la touche AUTOTUNING (5). Vous pouvez vous mettre sur une des trois fréquences disponibles à l'aide du sélecteur FREQ (9).
6. Réglez le volume à l'aide de la commande VOLUME (6) du casque pour l'audition souhaitée.

6.6 Fonctionnement des LEDs POWER ON et CHARGE

CHARGE	POWER ON	FONCTION
ETEINTE	ALLUMÉE	L'émetteur est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. Le casque n'est pas sur l'émetteur, la fonction de charge est inactive.
ALLUMÉE	ETEINTE	L'émetteur est raccordé au secteur. Le casque est sur l'émetteur et la fonction de charge est en cours.
ETEINTE	ETEINTE	L'émetteur n'a pas reçu de signal depuis plusieurs minutes, le casque n'est pas sur l'émetteur et la fonction de charge est inactive; OU l'émetteur n'est pas branché sur le secteur.

7 REMARQUES IMPORTANTES

1. Lors d'une commutation entre les appareils de votre chaîne HiFi ou au moment où vous connectez l'émetteur sur l'équipement il peut se produire des craquements risquant, sous un fort volume, de provoquer des troubles de l'audition. Mettez donc toujours la commande de VOLUME du casque sur minimum avant de passer d'une source sonore (radio, tourne-disques, lecteur CD, etc.) à une autre ou de connecter l'émetteur.
2. L'écoute au casque avec le volume réglé très fort peut être à la longue à l'origine de troubles de l'audition.
3. Votre K 912 qui utilise la technique hautes fréquences est conforme à la réglementation européenne très stricte en la matière. Néanmoins, pour les raisons relevant de la physique et qui sont sans rapport avec la qualité du produit, il peut arriver que la réception soit perturbée par des appareils émettant un fort rayonnement parasite.
→ Pour un plaisir d'écoute maximum on évitera donc d'utiliser le K 912 à proximité d'un appareil de radiocommunication, d'un téléphone portable ou directement au-dessus des tubes d'appareils de télévision ou d'écrans d'ordinateur. Le câble de liaison à l'émetteur fourni est assez long pour permettre d'observer une distance suffisante. Les perturbations dans l'utilisation du K 912 provoquées par d'autres usagers de la même bande de fréquence ne relèvent pas de la responsabilité d'AKG.

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

→ SYSTÈME

Modulation: F.M.
Bande de fréquence porteuse: 864 MHz (LPD-Bande) ou 916 MHz
Fréquences porteuses pouvant être sélectionnées:
FREQUENCY: 1: 863.5/915.5 MHz
FREQUENCY: 2: 864.0/916.0 MHz
FREQUENCY: 3: 864.5/916.5 MHz

→ ÉMETTEUR T 912

Alimentation: 8 V DC, 200 mA
Angle de rayonnement: env. 360°
Puissance de sortie maxi: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Portée maxi. (champ libre*):
864 MHz: env. 100 m*
916 MHz: env. 50 m*
Poids: env. 280 g

→ CASQUE K 912

Alimentation: 3 V C.C. (2 accus NiMH de 1,2 V, 650 mAh, dimension AAA fournis d'origine)
Autonomie: 15 heures env. (avec accus NiMH)
Bande passante: 18 Hz - 20,000 Hz
Niveau de pression sonore maxi.: -105 dB SPL
Distorsion: < 1 %
Type: casque dynamique semiouvert
Poids (accus compris): env. 280 g

* dans des conditions de transmission idéales

Ce produit (version 864 MHz) est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site www.akg.com ou en adressant un e-mail à sales@akg.com.

1 EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde!
Vielen Dank, dass Sie ein AKG-Produkt gewählt haben. Das Drahtlos-Kopfhörersystem K 912 arbeitet mit modernster UHF-Übertragungstechnik. Damit Sie die Vorteile des K 912 voll und ganz genießen können, **lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.** Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgsam auf, damit Sie bei eventuellen Fragen jederzeit nachschlagen können.

2 KURZBESCHREIBUNG

Dieses Kopfhörersystem
→ basiert auf dem neuesten Stand der Funkübertragungstechnik im UHF-Bereich.
→ Verfügt über eine "Autotuning"-Funktion zur optimalen automatischen Abstimmung des Kopfhörers auf die Senderfrequenz.
→ Kann an jedem Audio-, Video- und TV-Gerät, PC oder Notebook mit Kopfhörer- oder Audio Line-Ausgang betrieben werden.
→ Bietet Ihnen vollendeten Hörgenuss und volle Bewegungsfreiheit bei einer Reichweite von bis zu 100 m (916 MHz: 50 m) unter idealen Übertragungsbedingungen (Freifeld), wobei das Signal auch durch Wände und Decken hindurch übertragen wird.

Damit Sie den absoluten Hörgenuss, den Ihnen Ihr Kopfhörersystem bietet, mit anderen Personen teilen können, können Sie mehrere Kopfhörer mit einem Sender betreiben.

3 SICHERHEIT UND UMWELT

3.1 Sicherheit

- Betreiben Sie den Kopfhörer nur mit 2 Stk. 1,2 V-Akkus (mitgeliefert) oder 2 Stk. 1,5 V-Batterien der Größe AAA.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien mittels der Ladefunktion aufzuladen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Ladevorgang, dass sich aufladbare Batterien (Akkus) im Kopfhörer befinden.
- Entsorgen Sie leere Batterien oder kaputte Akkus gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie sie keinesfalls ins Feuer.
- Betreiben Sie den Sender nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (8 V DC, 200 mA). Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn Sie den Sender mit einem anderen Netzerät betreiben, erlischt die Garantie.
- Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch stets aus.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Kopfhörers oder des Senders zu öffnen. Lassen Sie Servicearbeiten nur von qualifizierten Technikern durchführen.
- Lassen Sie die Geräte nie in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Radiatoren oder Heizstrahlern, oder an Orten stehen, wo sie dem direkten Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Temperaturen unter 0°C oder Erschütterungen ausgesetzt sind.
- Reinigen Sie den Kopfhörer und den Sender keinesfalls mit Alkohol, Benzin oder Farbverdünnung.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen. Für Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung oder missbräuchlicher Verwendung kann AKG keine Haftung übernehmen.
- Beachten Sie auch Kapitel 7 Wichtige Hinweise.

3.2 Umwelt

- Das Steckernetzteil nimmt auch bei ausgeschaltetem Sender einen geringen Strom auf. Um Energie zu sparen, ziehen Sie daher das Steckernetzteil von der Netzsteckdose ab, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Wenn Sie das Gerät verschrotten, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.
- Die Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammel-system.

4 LIEFERUMFANG

Ihr Kopfhörersystem besteht aus folgenden Komponenten:
→ KOPFHÖRER K 912
→ SENDER T 912
(Abb. B)
→ VERBUNDUNGSKABEL (15) von 3,5-mm-Stereoklinke auf 2 x Cinch zum Anschluss des Senders an Ihre Audio-, Video- oder TV-Anlage, PC oder Notebook
→ NETZADAPTER (16) zur Stromversorgung des Senders (12 V DC, 200 mA).
→ 2 x NiMH-AKKUS 1,2 V, GRÖSSE AAA, 550 mAh (17) zur Stromversorgung des Kopfhörers
Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren AKG-Händler.

5 BEDIENELEMENTE

5.1 Kopfhörer (Abb. A und C)

- POWER: Ein/Aus-Taste
- Kontroll-LED: zeigt durch Leuchten an, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist
- Ladebuchse
- Batteriefach (unter abnehmbarem Ohrpolster)
- AUTOTUNING-Taste und LED: aktiviert die automatische Abstimmungsfunktion
- VOLUME: Lautstärkeregler

5.2 Sender (Abb. A)

- AUDIO IN: Audio-Eingänge
- DC 8 V: Anschlussbuchse für Netzadapter
- FREQ: Frequenzwahlschalter
- Ladekontakte
- POWER ON: diese grüne LED zeigt durch Leuchten an, dass der Sender in Betrieb ist
- CHARGE: diese rote LED zeigt durch Leuchten an, dass die Akkus im Kopfhörer geladen werden

6 INBETRIEBNAHME

6.1 Anschließen des Senders an das Netz

1. Schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Netzadapters an die DC 8 V-Buchse (8) an der Rückseite des Senders an.

- Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn dies der Fall ist, schließen Sie den Netzadapter an eine Netzsteckdose an. Der Sender ist damit automatisch betriebsbereit. Beachten Sie, dass sich der Sender erst dann einschaltet, wenn ein Audiosignal an einer der AUDIO IN-Buchsen anliegt.

6.2 Anschließen des Senders an die Audio- oder Videoanlage

- Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
- Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die rote AUDIO IN R-Buchse (7) und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße AUDIO IN L-Buchse (7) an der Senderrückseite an.
- Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels an den Kopfhörerausgang Ihrer Anlage an.
- Wenn Ihr Gerät eine 6,3-mm-Klinkenbuchse als Kopfhörerausgang besitzt, stecken Sie einen Zwischenstecker an das Verbindungskabel an. Schließen Sie dann den Zwischenstecker an den Kopfhörerausgang an.

6.3 Aufladen der Akkus

Um die Lebensdauer der Akkus nicht zu beeinträchtigen, werden sie im Werk in aufgeladenem Zustand in die Verpackung gelegt. Sie müssen daher die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme aufladen.

→ WICHTIG: Falls Sie den Kopfhörer mit wieder-aufladbaren Batterien betreiben (s. Kapitel 6.4), verwenden Sie bitte immer Akkus mit seitlichen Ladekontakten! (Abb. D)

- Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab.
- Legen Sie die Akkus in das jeweilige Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!
- Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.
- Stellen Sie den Kopfhörer so auf den Sender, dass die Ladekontakte (10) am Sender in die Ladebuchse (3) an der Unterseite des rechten Hörsystems eingreifen. Die CHARGE-LED (12) am Sender leuchtet auf und zeigt damit an, dass die Akkus im Kopfhörer aufgeladen werden. Nach ca. 24 Stunden sind die Akkus voll aufgeladen (die CHARGE-LED (12) leuchtet weiter). Sie können den Kopfhörer unbegrenzt am Sender stehen lassen, ohne die Akkus zu überladen.

→ WICHTIG: Um die Kapazität der Akkus möglichst lange zu erhalten, entladen Sie die Akkus etwa einmal im Monat vollständig:

- Lassen Sie dazu den Kopfhörer eingeschaltet so lange neben dem Sender liegen, bis die Kontroll-LED (2) erlischt.
- Laden Sie die Akkus wieder auf.

6.4 Akkus austauschen

mit der Zeit nimmt die Kapazität jedes Akkus ab. Wenn die Betriebsdauer des Kopfhörers mit den mitgelieferten Akkus nicht mehr ihren Bedürfnissen entspricht, tauschen Sie beide Akkus gegen neue Akkus desselben Typs (Größe AAA, 1,2 V, 550 mAh mit seitlicher Ladekontaktmöglichkeit! s. Abb. D) oder normale 1,5 V-Alkali-Batterien Größe AAA aus.

- Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab
- Nehmen Sie die verbrauchten Akkus bzw. Batterien heraus.

- Legen Sie die neuen Akkus bzw. Batterien in das Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!

- Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.

6.5 Inbetriebnahme der Anlage

- Nehmen Sie den Kopfhörer vom Sender ab.
- Schalten Sie die Audio-, Video- oder TV-Anlage bzw. den PC oder das Notebook, an dem der Sender angeschlossen ist, ein. Wenn ein Audiosignal am Eingang des Senders anliegt, leuchtet die POWER ON-LED (11) am Sender konstant.

→ HINWEIS: Wenn ca. 3 Minuten lang kein Signal am Eingang des Senders eintrifft, schaltet sich der Sender automatisch ab und die POWER ON-LED (11) erlischt.

- Stellen Sie den FREQ-Wahlschalter (9) am Sender auf die mittlere Position ein.
- Schalten Sie den Kopfhörer mit der POWER-Taste (1) ein. Die Kontroll-LED (2) leuchtet auf.
- Drücken Sie die AUTOTUNING-Taste (5) am Kopfhörer. Die rote AUTOTUNING-LED leuchtet auf. Die Autotuning-Funktion stimmt die Empfangsfrequenz automatisch auf die am Sender eingestellte Trägerfrequenz ab. Nach kurzer Zeit hören Sie das Signal klar und störungsfrei im Kopfhörer. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie mit dem FREQ-Wahlschalter (9) am Sender eine andere Trägerfrequenz ein und drücken Sie erneut die AUTOTUNING-Taste (5). Mit dem FREQ-Wahlschalter (9) können Sie eine von drei verschiedenen Trägerfrequenzen einstellen.
- Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler (6) am Kopfhörer die gewünschte Lautstärke ein.

6.6 Funktionsweise der LEDs POWER ON und CHARGE

CHARGE	POWER ON	STATUS
AUS	LEUCHTET	Sender ist an Netz und Audioanlage angeschlossen und empfängt Signal. Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv.
LEUCHTET	AUS	Sender an Netz angeschlossen. Kopfhörer am Sender, Ladefunktion aktiv.
AUS	AUS	Sender empfängt seit einigen Minuten kein Signal, Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv, ODER Sender nicht an das Netz angeschlossen.

7 WICHTIGE HINWEISE

- Beim Umschalten an Ihrer HiFi-Anlage oder beim Anschließen des Senders an die Anlage könne Knarrgeräusche auftreten, die bei hoher Lautstärke Ihr Gehör beeinträchtigen können. Drehen Sie daher den VOLUME-Regler am Kopfhörer immer auf Minimum, bevor Sie zwischen verschiedenen Tonquellen (Radio, Plattenspieler, CD Player usw.) umschalten oder den Sender anschließen.
 - Das Hören mit Kopfhörern bei sehr hohen Lautstärken, vor allem über längere Zeit, kann Gehörschäden verursachen.
 - Ihr K 912 ist ein hochfrequenztechnisches Gerät, das den strengen europäischen Vorschriften entspricht. Aus physikalischen Gründen, die nichts mit der Qualität des Produktes zu tun haben, kann jedoch der Empfang durch Geräte, die eine sehr hohe Strahlung abgeben, beeinflusst werden.
- Für störungsfreien Hörgenuss betreiben Sie daher Ihren K 912 nicht direkt neben Funkgeräten, Mobiltelefonen oder direkt über der Bildröhre von TV-Geräten oder Computer-Monitoren. Das mitgelieferte Verbindungskabel für den Sender ist lang genug, um einen entsprechenden Abstand einhalten zu können. Störungen beim Betrieb des K 912, die durch andere Teilnehmer des selben Frequenzbandes hervorgerufen werden, liegen nicht im Einflussbereich von AKG.

8 TECHNISCHE DATEN

→ SYSTEMDATEN

Modulationsart: FM
Trägerfrequenzband: 864 MHz (LPD-Band) oder 916 MHz
Schaltbare Trägerfrequenzen:
FREQ 1: 863,5/915,5 MHz
FREQ 2: 864,0/916,0 MHz
FREQ 3: 864,5/916,5 MHz

→ SENDER T 912

Stromversorgung: 8 V DC, 200 mA
Abstrahlwinkel: ca. 360°
Max. Sendeleistung: 10 mW ERP
(Equivalent Radiated Power)
Max. Reichweite (Freifeld*):
864 MHz: ca. 100 m*
916 MHz: ca. 50 m*
Gewicht: ca. 280 g

→ KOPFHÖRER K 912

Stromversorgung: 3 V DC (2 Stk. NiMH-Akkus 1,2 V Größe AAA, 650 mAh mitgeliefert)
Betriebsdauer: ca. 15 Stunden (mit NiMH-Akkus)
Frequenzgang: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. Schalldruckpegel: ~105 dB SPL
Klirrfaktor: < 1%
Bauweise: halboffener dynamischer Kopfhörer
Gewicht (inkl. Akkus): ca. 280 g

* unter idealen Übertragungsbedingungen

Dieses Produkt (Ausführung für 864 MHz) entspricht den in der Konformitätserklärung angeführten Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf [www.akg.com](mailto:sales@akg.com) oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.

1 INTRODUCCIÓN

Estimada/o cliente:
Muchas gracias por haber elegido un producto AKG. Los auriculares inalámbricos K 912 funcionan con la técnica de transmisión UHF más moderna. Para poder disfrutar de todas las ventajas de estos auriculares, **lea por favor estas instrucciones de empleo con atención antes de usarlos por primera vez.** Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda.

2 DESCRIPCIÓN

- Conecte el cable del adaptador de CA suministrado al conector hembra DC 8 V (8) de la parte posterior del transmisor.
→ se basa en la técnica de radiotransmisión UHF en su versión más actualizada.
- dispone de una función de "Autotuning" para una perfecta sintonización automática del auricular con la frecuencia de transmisión.
→ puede hacerse funcionar en cualquier aparato de audio, video y TV, PC o Notebook que tenga salida de auricular o AUDIO LINE.
- ofrece perfecta acústica y absoluta libertad de movimiento a una distancia de hasta 100 metros (916 MHz: 50 m) en condiciones ideales de transmisión (campo libre) recibiendo las señales de transmisión también a través de paredes y techos.

Con el transmisor se pueden usar varios auriculares y compartir así con otras personas este excepcional "placer acústico".

3 SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE

3.1 Seguridad

- Use para los auriculares sólo dos acumuladores de 1,2 V (suministrados con el sistema) o dos pilas comunes de 1,5 V tamaño AAA.
- No utilice la función de carga para tratar de cargar pilas no recargables.
- Antes de comenzar el procedimiento de carga, asegúrese de que las pilas en los auriculares sean recargables.
- No arroje al fuego las pilas descargadas ni los acumuladores estropeados. Depóngalos cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.
- Utilice el transmisor sólo con el adaptador de CA (Corriente Alterna) suministrado junto con el mismo (8 V DC, 200 mA). Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. Si utiliza el transmisor con otro adaptador de CA caduca la garantía.
- Apague los auriculares después de cada uso.
- No intente abrir la carcasa de los auriculares o del transmisor. Los trabajos de servicio deben ser realizados únicamente por técnicos autorizados.
- No deje los auriculares o el transmisor cerca de fuentes de calor (por ej. radiadores) ni en lugares en los que estén expuestos a la luz directa del sol, acumulación de polvo, humedad, lluvia, temperaturas bajo 0°C o sacudidas.
- No limpie los auriculares o el transmisor con alcohol, bencina o diluyente para pinturas.
- El aparato debe ser utilizado sólo para los fines descritos en estas instrucciones de uso. AKG no se responsabiliza por daños debidos a un uso inadecuado o indebido.
- Tenga en cuenta también las indicaciones importantes del capítulo 7.

3.2 Medio ambiente

- El alimentador de red sigue recibiendo un poco de corriente aun estando apagado el aparato. Para ahorrar energía, desenchufe el alimentador de red si no va a utilizar el aparato durante largo tiempo.
- Para desgazar el aparato hay que sacar las pilas o los acumuladores, separar la caja, la electrónica y el cable y proceder a la eliminación de todos los componentes atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes.
- El embalaje es reciclable. Elimine el embalaje en un sistema de recogida previsto para ello.

4 VOLUMEN DE SUMINISTROS

El sistema de auriculares consta de los siguientes componentes:
→ AURICULARES K 912
→ TRANSMISOR T 912
(Fig. B)
→ CABLE DE CONEXIÓN (15) con un jack estéreo de 3,5 mm para conectar al transmisor y dos conectores cinch para conectar al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook
→ ADAPTADOR DE CA (16) para alimentación eléctrica del transmisor (8 V DC, 200 mA)
→ DOS ACUMULADORES NiMH DE 1,2 V, TAMAÑO AAA, 550 mAh (17) para alimentación de los auriculares

Si faltara algún componente del suministro, póngase por favor de inmediato en contacto con su distribuidor AKG.

5 CONTROLES

5.1 Auriculares (Fig. A y C)

- POWER: tecla con/des
- LED de control: se ilumina cuando está encendido el auricular
- Casquillo de carga
- Compartimientos para pilas (debajo de la almohadilla desmontable)
- Tecla y LED AUTOTUNING: activa la función automática de sintonización
- VOLUME: control de volumen

5.2 Transmisor (Fig. A)

- AUDIO IN: entradas de audio
- DC 8 V: conector hembra para el adaptador de CA
- FREQ: conmutador selector de frecuencias
- CONTACTOS DE CARGA
- POWER ON: LED que emite luz para indicar que el transmisor está encendido
- CHARGE: LED que emite luz para indicar que los acumuladores en los auriculares se están cargando

6 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

6.1 Conexión del transmisor a la red

- Conecte el cable del adaptador de CA suministrado al conector hembra DC 8 V (8) de la parte posterior del transmisor.
- Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. De ser así, enchufe el adaptador de CA a la red y el transmisor estará listo para funcionar. Tenga en cuenta que el transmisor se activará cuando haya una señal de audio en uno de los conectores hembra AUDIO IN.

6.2 Conexión del transmisor al equipo de audio o vídeo

- Antes de conectar el transmisor al equipo, apágelo.
- Enchufe el conector de clavija cinch rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo AUDIO IN R (7) y el conector de clavija cinch blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco AUDIO IN L (7) de la parte posterior del transmisor.
- Enchufe el jack estéreo del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.
- Si el equipo tiene como salida para auriculares un conector hembra de 6,3 mm, utilice un jack adaptador estéreo 3,5/6,3 mm para enchufar el jack estéreo del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.

6.3 Cargar los acumuladores de los auriculares
Para no menoscabar la vida útil de los acumuladores, en la fábrica estos se colocan descargados en el embalaje del sistema. Por lo tanto, antes de la primera puesta en servicio tiene que cargar los acumuladores.

→ IMPORTANTE! Si utiliza los auriculares con baterías recargables (véase el capítulo 6.4), utilice siempre baterías con contactos de carga laterales (Fig. D)

- Desmonte la almohadilla de cada auricular.
- Coloque los nuevos acumuladores o pilas en los compartimentos de pilas (4), observando que la polaridad sea la correcta.
- Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.
- Coloque el auricular sobre el transmisor de forma tal que el casquillo de carga (3) del lado inferior del sistema auricular derecho está sobre los contactos de carga (10) del transmisor. El LED CHARGE (12) del transmisor emite luz para indicar que se están cargando los acumuladores de los auriculares. Los acumuladores se cargan por completo en unas 24 horas (el LED CHARGE (12) del transmisor continúa emitiendo luz). Se pueden dejar los auriculares todo el tiempo que se desee en posición de carga. No existe peligro de sobrecargar los acumuladores.

→ IMPORTANTE! Para preservar el mayor tiempo posible la capacidad de carga de los acumuladores, descárguelos por completo una vez al mes:

- Deje los auriculares encendidos separados del transmisor hasta que el LED de control (2) se apague.
- Recargue los acumuladores.

6.4 Recambio de los acumuladores

- Con el tiempo va disminuyendo la capacidad de todo acumulador. Cuando la duración de servicio del auricular con los acumuladores suministrados ya no corresponda a sus necesidades, cambie ambos acumuladores por unos nuevos del mismo tipo (tamaño AAA, 1,2 V, 550 mAh con posibilidad de contactos de carga laterales, véase la Fig. D) o por pilas alcalinas normales de 1,5 V, tamaño AAA.
- Desmonte la almohadilla de cada auricular.
 - Saque los acumuladores o las pilas desgastados
 - Coloque los nuevos acumuladores o pilas en los compartimentos de pilas (4) observando que la polaridad sea la correcta.
 - Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.

6.5 Puesta en funcionamiento del equipo

- Caja los auriculares del transmisor.
- Encienda la fuente de audio al que está conectado el transmisor. Si hay una señal de audio en la entrada del transmisor, el LED POWER ON (11) del transmisor emite luz.

→ NOTA: Si la entrada del transmisor no recibe señal durante unos 3 minutos, el transmisor se apaga automáticamente y el LED POWER ON (11) deja de emitir luz.

- Coloque el conmutador selector de frecuencias FREQ (9) del transmisor en la posición mediana.
- Encienda los auriculares con el interruptor POWER (1). El LED de control (2) emite luz.
- Pulse el interruptor AUTOTUNING (5) del auricular. El LED AUTOTUNING emite luz. La función Autotuning sintoniza automáticamente la frecuencia de recepción con la frecuencia portadora ajustada en el transmisor. Después de un corto tiempo se escucha la señal en forma clara y sin perturbaciones en el auricular. Si esto no llegara a suceder, ajuste otra frecuencia portadora en el transmisor mediante el conmutador FREQ (9) y pulse nuevamente el interruptor AUTO-

- TUNING (5). Con el conmutador FREQ (9) puede ajustar una de entre tres diferentes frecuencias portadoras.
- Regule el volumen del auricular con el control VOLUME (6).

6.6 Funcionamiento de los LEDs POWER ON y CHARGE

CHARGE	POWER ON	MODO DE OPERACIÓN
NO EMITE	LUZ	El transmisor está conectado a la red y al equipo de audio y recibe una señal. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada.
LUZ	NO EMITE	El transmisor está conectado a la red. Los auriculares están en la posición de carga; la función de carga está activada.
NO EMITE	NO EMITE	El transmisor no recibe señal desde hace unos minutos. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada. O el transmisor no está conectado a la red.

7 INDICACIONES IMPORTANTES

- Al conmutar entre los distintos componentes del equipo HiFi o conectar el transmisor al equipo HiFi pueden producirse chasquidos. Esos ruidos son perjudiciales para los oídos cuando el volumen está alto. Por tal motivo, se debe bajar el volumen de los auriculares a mínimo antes de conectar el transmisor o conmutar entre las distintas fuentes de audio (radio, tocadiscos, reproductor de discos compactos, etc.).
 - Escuchar con los auriculares con un volumen muy alto, sobre todo durante mucho tiempo, puede dañar los oídos.
 - Aunque el sistema K 912 es un aparato de alta frecuencia que cumple con las estrictas normas europeas, por causas físicas no relacionadas con la calidad del producto, fuentes de interferencia muy potentes pueden influir la recepción.
- Por ello, para poder disfrutar de una audición sin interferencias, no debe usarse el sistema K 912 cerca de equipos de radio, teléfonos portátiles o directamente arriba de tubos de imagen de televisores o monitores de ordenadores. El cable de conexión del transmisor incluido en el suministro es bastante largo como para mantener la distancia necesaria con esos equipos. Evitar interferencias producidas por otros usuarios de la misma banda de frecuencia está fuera del alcance de la empresa AKG.

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

→ DATOS DEL SISTEMA

Tipo de modulación: FM
Banda de frecuencia portadora: 864 MHz (LPD-band) of 916 MHz
Frecuencias portadoras conmutables:
FREQ 1: 863,5/915,5 MHz
FREQ 2: 864,0/916,0 MHz
FREQ 3: 864,5/916,5 MHz

→ TRANSMISOR T 912

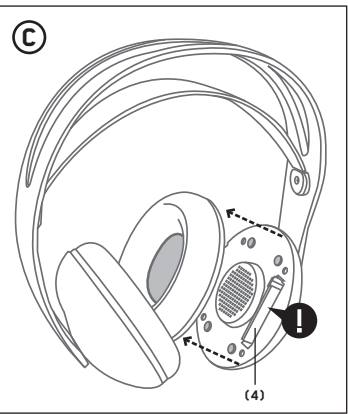
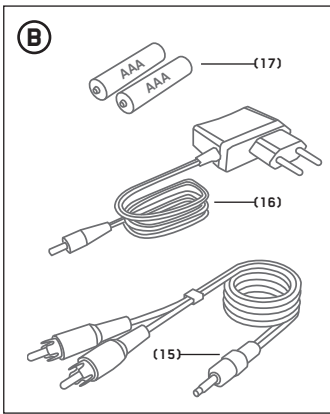
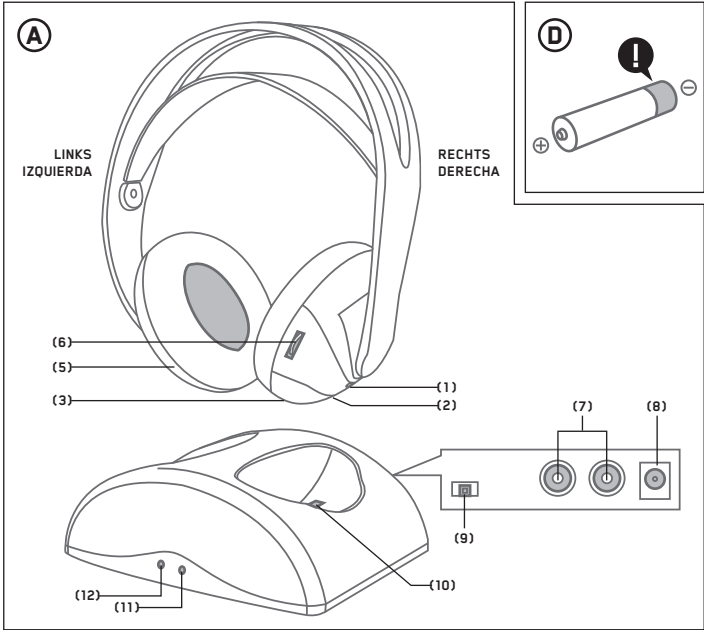
Alimentación de corriente: 12 V DC, 200 mA
Ángulo de transmisión: approx. 360°
Potencia de emisión máxima: 10 mW ERP
(Equivalent Radiated Power)
Máx. alcance (campo libre*):
916 MHz: aprox. 50 m
864 MHz: aprox. 100 m
Peso: aprox. 280 g

→ AURICULARES K 912

Alimentación de corriente: 3 V DC 3 V DC (2 acumuladores NiMH 1,2 V, 650 mAh tamaño AAA incluidos en el suministro)
Tiempo de operación: aprox. 15 horas (con los acumuladores NiMH)
Campo de frecuencia audio: 18 Hz – 20.000 Hz
Nivel sonoro máx.: ~105 dB SPL
Factor de distorsión: < 1%
Tipo de construcción: auricular dinámico semiabierto
Peso (con acumuladores): aprox. 280 g

* en condiciones ideales de transmisión

Este aparato (versión 864 MHz) corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio www.akg.com o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.



* (for 864 MHz version only)

FCC STATEMENT (APPLIES TO 916 MHZ VERSION ONLY)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations. Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

AKG Acoustics GmbH

Lemböckgasse 21-25
1230 Vienna, Austria
+43 1 86654-1519 | service@akg.com

H Harman International

© 2009 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. AKG is a trademark of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries. Apple is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPhone is a trademark of Apple Inc. The BlackBerry trademark is owned by Research In Motion Limited and is registered in the United States and may be pending or registered in other countries. AKG is not endorsed, sponsored, affiliated with or otherwise authorized by Research In Motion Limited.

